

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Telephone: (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



在信的人，凡事都能。

All Things Are Possible For Those Who Believe.

聖餐主日聯合崇拜

HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年六月六日

The Sixth Day of June 2021

聖餐主日聯合崇拜程序

THE ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

- | | | | |
|--------------------------|--|---|---|
| 唱 詩 HYMN* | #493 | 『平安佳日歌』
" O DAY OF REST AND GLADNESS " | 立 |
| 始禮聖頌 INTROIT | #625 | 『主在聖殿中』
" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE " | 坐 |
| 宣 召 CALL TO WORSHIP | 羅馬書 Romans 8: 32 | 上帝既不愛惜自己的兒子為我們眾人捨了，豈不也把萬物和祂一同白白的賜給我們麼?
He who did not spare His own Son, but gave Him up for us all – how will He not also, along with Him, graciously give us all things? | 坐 |
| 牧 禱 PASTORAL PRAYER | 李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee | | 坐 |
| 主 禱 文 THE LORD'S PRAYER | #649 | | 坐 |
| 唱 詩 HYMN* | #415 | 『求賜智勇歌』
" GOD OF GRACE AND GOD OF GLORY " | 立 |
| 啓 應 文 RESPONSIVE READING | 以賽亞書 Isaiah 60: 1-7 | | 坐 |
| 獻 詩 ANTHEM | 林主恩先生 Mr. Daniel Lam
青年聖歌綜合本 (1) Youth Hymns (1)
#73 『在花園裏』
" IN THE GARDEN " | | 坐 |
| 讀 經 SCRIPTURE LESSON | 約書亞記 Joshua 1: 1-10, 13, 16-17 | | 坐 |
| 講 道 SERMON | 『你當剛強壯膽』
" BE STRONG AND COURAGEOUS " | | 坐 |
| 榮 耀 頌 GLORIA PATRI* | (普頌底頁) | | 立 |
| 報 告 ANNOUNCEMENTS | | | 坐 |
| 唱 詩 HYMN | #251 | 『永生之言歌』
" BREAK THOU THE BREAD OF LIFE " | 坐 |
| 聖 餐 HOLY COMMUNION | 梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong | | 坐 |
| 使命宣言 MISSION STATEMENT* | | | 立 |
| 奉 獻 OFFERING | | | 坐 |

請於崇拜後，投入奉獻箱內

Please drop in the Offering Box after Service.

獻禮文 OFFERTORY RESPONSE* #644 立
祝福 BENEDICTION* 李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee 立
阿們頌 AMEN* #675 立
唱詩 HYMN* #319 『與主偕行歌』 立
" O MASTER, LET ME WALK WITH THEE "
*Please Stand

使徒信經

我信上帝，全能的父，創造天地的主。我信我主耶穌基督，上帝的獨生子，因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裏降臨，審判活人死人。我信聖靈，我信聖而公之教會，我信聖徒相通，我信罪得赦免，我信身體復活，我信永生。阿們。

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.
I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried;
He descended to the dead. On the third day He rose again;
He ascended into heaven, He is seated at the right hand of the Father,
and He will come again to judge the living and the dead.
I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church,
the communion of saints, the forgiveness of sins,
the resurrection of the body, and the life everlasting. AMEN.

認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避祢，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉祢無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨祢的旨意和遵行祢的誠命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。
Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed.
O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

啓應文：以賽亞書 60: 1-7

主席啟：興起發光。因為你的光已經來到，耶和華的榮耀發現照耀你。

會眾應：看哪，黑暗遮蓋大地，幽暗遮蓋萬民。耶和華卻要顯現照耀你，祂的榮耀要現在你身上。

啟：萬國要來就你的光，君王要來就你發現的光輝。

應：你舉目向四方觀看。眾人都聚集來到你這裡。你的眾子從遠方而來，你的眾女也被懷抱而來。

啟：那時你看見就有光榮，你心又跳動，又寬暢。因為大海豐盛的貨物必轉來歸你，列國的財寶，也必來歸你。

應：成群的駱駝，並米甸和以法的獨峰駝，必遮滿你。示巴的眾人，都必來到。要奉上黃金乳香，又要傳說耶和華的讚美。

同讀：基達的羊群，都必聚集到你這裡，尼拜約的公羊要供你使用。在我壇上必蒙悅納。我必榮耀我榮耀的殿。

Responsive Reading: Isaiah 60: 1-7

- 1 Arise, shine, for your light has come, and the glory of the Lord rises upon you.
- 2 See, darkness covers the earth and thick darkness is over the peoples, but the Lord rises upon you and His glory appears over you.
- 3 Nations will come to your light, and kings to the brightness of your dawn.
- 4 Lift up your eyes and look about you: All assemble and come to you; your sons come from afar, and your daughters are carried on the arm.
- 5 Then you will look and be radiant, your heart will throb and swell with joy; the wreath on the seas will be brought to you, to you the riches of the nations will come.

- 6 Herds of camels will cover your land, young camels of Midian and Ephah.
And all from Sheba will come, bearing gold and incense and proclaiming the
praise of the Lord.
- 7 All Kedar's flocks will be gathered to you, the rams of Nebalioth will serve you,
they will be accepted as offerings on my altar, and I will adorn my glorious
temple.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 因疫情關係,目前只重開主日崇拜。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話 (917) 214-8596 聯絡各同工。

本堂 111 周年堂慶 FCPC 111th Anniversary Celebration

感恩聯合崇拜 Thanksgiving Combined Worship Service

6-27-2021 (主日 Sunday) 上午十一時 11:00 a.m.

講員 Preacher: 李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee

堂慶暨余健雄幹事榮休午餐會

Anniversary & Retirement Celebration Lunch for Mr. Samuel Yu

6-27-2021 (主日 Sunday) 下午十二時卅分 12:30 p.m.

歡迎參加 All Are Welcome

主日崇拜事奉人員

	今主日(六月六日) 聖餐主日聯合崇拜	下主日(六月十三日) 主日聯合崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 關悅雄長老	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事
司 琴	江友正女士	江友正女士
招 待	陳張愛萍長老	唐顯慶長老
聖餐主禮 聖餐襄禮	梁李萍清長老 梁燊南長老 翁華健長老 李許妙梨長老 唐顯慶長老 陳盧秀華執事	
聖餐預備	李蘊文執事	
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、
陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金錫先生、胡關琴英執事、趙雷月華女士、
謝銓長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。

WELCOME!

Today – *Holy Communion Sunday Service*

June 6, 2021 at 11:00 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Elder Henry Quan
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANT: CRE Peng C. Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS: Elder Gerry Yong, Elder Hian Khing Teng
Elder Miao Lee, Deacon Sau Wah Lo Chan

Next Week – *Third Sunday after Pentecost*

June 13, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.